

Інформація та події на березень - - - Information & activities for March

24	Співдружжя: СУМК	Fellowship: СУМК
26	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
27	Сеньйори - Приготування вареників	Seniors - Varenyky Preparations
28	Сеньйори - Приготування вареників	Seniors - Varenyky Preparations

Інформація та події на квітень - - - Information & activities for April

1	Збори СУК о 7:00 год. веч.	UWAC Meeting at 7:00 pm
2	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal
4	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
7	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
9	Навчання на бандурі; Проба хору	Bandura Instruction; Choir rehearsal

Вечірня Неділі Православ'я Sunday of Orthodoxy Vespers

Грецька Православна Церква
"Благовіщення Пресвятої Богородиці"

Greek Orthodox Church of the
"Annunciation of the Theotokos"

136 Sorauren Avenue, Toronto, ON
at 7:00 pm/веч.

Школа гри на бандурі при Соборі св. Димитрія потребує нові або вживані чернігівські бандури. Якщо Ви маєте вдома бандуру, якої не вживаєте, чи не бажаєте її продати або позичити нашій школі? Школа росте, і ми не хочемо відмовляти дітям у навчанні через те, що не маємо достатньої кількості бандур. Просимо зголошуватися до Наталки на bandura@stdemetriusuoc.ca.



St. Demetrius Bandura School is in need of new and/or used Chernihivsky banduras. If you have a bandura in your home that is not being played, would you consider donating it or selling it to our school. We are growing and we don't want to turn anyone away because we don't have enough banduras. Please contact Natalka at bandura@stdemetriusuoc.ca.

BINGO Monday, March 25 @ 10:00 am at Delta Downsview
Tuesday, March 26 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel: (416) 255-7506 Fax: (416) 255-1858 E-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: V. Rev. Fr. Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: (416) 255-7506 ext. 25 Residence: (416) 259-7241 E-mail: makarenko@rogers.com

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

1-ша Неділя Великого Посту
Торжество Православ'я
Голос 1

1st Sunday of Great Lent
Triumph of Orthodoxy
Tone 1

St. Sophronius I, Patriarch of Jerusalem

St. Sophronius was born in Damascus, Syria in the year 560. He was of Arab descent. Nothing is known of his early life. He was a monk and theologian. A teacher of rhetoric, he became an ascetic in Egypt about 580 and then joined the Monastery of St. Theodosius near Bethlehem. During the times of the Christological controversies, Sophronius was a strong defender of the orthodox position. In his late teens and early twenties, he traveled throughout the monastic centers in Asia Minor, Egypt, and Rome, in company with his friend the Byzantine chronicler John Moschus. In 605, Sophronius fled to Alexandria before the Persians invading Palestine. Then in 616, again he fled from Alexandria to Rome ahead of the Persian invasion of Egypt. After Moschus' death in Rome in 619, Sophronius accompanied his body to Jerusalem for a monastic burial. There he lived in St. Theodosius' Monastery until the heresy of monothelism arose with the patriarchs of Alexandria and Constantinople. When Patr. Cyrus of Alexandria began to preach monothelism, he traveled to Alexandria, Egypt to convince Cyrus against his acceptance of the heresy. Then in 633, he journeyed to Constantinople to press Patr. Sergius of Constantinople on the same issue, both times without success. In 634, he was elected patriarch of Jerusalem. He continued his stand against monothelism in Jerusalem, dedicating his sermon on the day of the Nativity of Our Lord to strengthen the clergy to maintain the Chalcedonian view of God. In those times the Arab Muslims were gaining control of Palestine. In 637, he was said to have negotiated recognition, in the Umaru Treaty, of civil liberties for the Christian population in exchange for tribute. Apparently, disheartened over the fall of Jerusalem, Patr. Sophronius died on March 11, 638 in Jerusalem shortly after its fall.

Святитель Софроній I, патріарх Єрусалимський

Святитель Софроній, Патріарх Єрусалимський, народився в Дамаску. З юних років він відрізнявся благочестям і любов'ю до наук. Особливо він досяг успіху в філософії, за що його стали називати Премудрим. Але майбутній святитель шукав вищої мудрості в монастирях, в розмовах з пустельниками. Він прибув до Єрусалиму, до обителі святого Феодосія, і там зблизився з ієромонахом Іоанном Мосхом. Він став його духовним сином і перебував у нього в послуху. Праведники разом подорожували по монастирях, записували життя і повчання, подвизалися в них. З цих записів пізніше склалася їх знаменита книга "Лимонарій" або "Луг духовний", яку високо оцінив Сьомий Вселенський Собор. Рятуючись від спустошливих набігів персів, святі Іван і Софроній покинули Палестину і подалися до Антіохії, а звідти до Єгипту. У Єгипті святий Софроній тяжко занедужав. У той час він і вирішив стати ченцем і прийняв постриг від преподобного Іоанна Мосха. Після одужання святого Софронія вони обидва вирішили залишитися в Александрії. Там їх із любов'ю прийняв святий Патріарх Іван Милостивий (пам'ять 12 листопада), якому вони надали велику допомогу в боротьбі проти монофелітів. В Александрії у святого Софронія захворіли очі, і він звернувся з молитвою і вірою до святих безсрібників Кіра і Іоанна (пам'ять 31 січня) і в церкві, присвяченій їм, отримав зцілення. На знак подяки святий Софроній написав житіє святих цілителів-безсрібників. Коли варвари стали загрожувати Александрії, святий Патріарх Іоанн у супроводі святих Софронія та Іоанна попрямував до Константинополя, але по дорозі помер. Святі Іоанн і Софроній з одинадцятьма іншими ченцями вирушили до Риму. У Римі преподобний Іоанн помер (+ 622). Тіло його було перевезено святим Софронієм до Єрусалиму і поховано в обителі святого Феодосія. У 628 р. з перського полону повернувся Єрусалимський Патріарх Захарій (609 - 633). Після його смерті протягом двох років патріарший престол займав святий Модест (633 - 634; пам'ять 18 грудня), а після смерті святителя Модеста Патріархом був обраний святий Софроній. Святитель Софроній багато попрацював на благо Єрусалимської Церкви як її Предстоятель (634 - 644). Наприкінці життя святитель Софроній зі своєю паствою пережив дворічну облогу Єрусалиму магометанами. Виснажені голодом християни погодилися нарешті відкрити міські ворота з умовою, що противник пощадить святині. Однак ця умова не була виконана, і святий Патріарх Софроній помер у глибокій скорботі за осквернення християнських святинь. До нас дійшли твори патріарха Софронія з догматики, а також "Пояснення на Літургію", Житіє преподобної Марії Єгипетської (пам'ять 1 квітня), близько 950 тропарів, стихири від Великодня до Вознесіння. Ще будучи ієромонахом, святий Софроній переглянув і виправив "Устав" монастиря преподобного Сави Освяченого (пам'ять 5 грудня). "Трипіснеці" святителя на Святу Чотиридесятницю входять і до складу сучасної Тріоді.

Церковний Календар



Church Calendar

БЕРЕЗЕНЬ

- 27 Літургія Раніш Освячених Дарів
Літургія 9:30 ранку
- 29 Говіння Духовенства
Катедра св. Володимира о 8:30 год. рано
- 30 Поминальна Субота
Літургія 9:30 ранку
Свята Сповідь 8:00 вечора
- 31 2-га Неділя Великого Посту
Літургія 10:00 ранку
Пассія в церкві св. Івана в Ошаві
Проповідь: прот. Володимир Макаренко
Доповідь: прот. др. Ярослав Буцьора
(Латинська Пасха)

КВІТЕНЬ

- 3 Літургія Раніш Освячених Дарів
Літургія 9:30 ранку
- 6 Поминальна Субота
Літургія 9:30 ранку
Свята Сповідь 8:00 вечора
- 7 3-тя Неділя Великого Посту
Благовіщення Пресвятої Богородиці
Літургія 10:00 ранку
Пассія в церкві св. Анни в Скарборо
Проповідь: прот. др. Ярослав Буцьора
Доповідь: прот. Петро Ангел
- 10 Літургія Раніш Освячених Дарів
Літургія 9:30 ранку

MARCH

- Liturgy of the Presanctified Gifts
Liturgy 9:30 am
- Confession & Communion of Clergy
St. Volodymyr Cathedral @ 8:30 am
- Soul Saturday
Liturgy 9:30 am
Holy Confession 8:00 pm
- 2nd Sunday of Great Lent
Liturgy 10:00 am
Passia at St. John Church, Oshawa
Sermon: Fr. Walter Makarenko
Lecture: Fr. Dr. Jaroslaw Buciora
(Latin Easter)

APRIL

- Liturgy of the Presanctified Gifts
Liturgy 9:30 am
- Soul Saturday
Liturgy 9:30 am
Holy Confession 8:00 pm
- 3rd Sunday of Great Lent
Annunciation of the Theotokos
Liturgy 10:00 am
Passia at St. Anne Church, Scarborough
Sermon: Fr. Dr. Jaroslaw Buciora
Lecture: Fr. Petro Anhel
- Liturgy of the Presanctified Gifts
Liturgy 9:30 am

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 1, v. 43 – 51)

The following day Jesus wanted to go to Galilee, and He found Philip and said to him, "Follow Me."

Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

Philip found Nathanael and said to him, "We have found Him of whom Moses in the law, and also the prophets, wrote—Jesus of Nazareth, the son of Joseph."

And Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?"

Philip said to him, "Come and see."

Jesus saw Nathanael coming toward Him, and said of him, "Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!"

Nathanael said to Him, "How do You know me?"

Jesus answered and said to him, "Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you."

Nathanael answered and said to Him, "Rabbi, You are the Son of God! You are the King of Israel!"

Jesus answered and said to him, "Because I said to you, 'I saw you under the fig tree,' do you believe? You will see greater things than these."

And He said to him, "Most assuredly, I say to you, hereafter you shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man."

АПОСТОЛ

3 Послання до Євреїв св. Апостола Павла читання.

(р. 11, в. 24 – 26, 32 – 12:2)

Браття: Вірою Мойсей, коли виріс, відрікся зватися сином дочки фараонової.

Він хотів краще страждати з народом Божим, аніж мати дочасну гріховну потіху.

Він наругу Христову вважав за більше багатство, ніж скарби єгипетські, бо він озирався на Божу нагороду.

І що ще скажу? Бо не стане часу мені, щоб оповідати про Гедеона, Варака, Самсона, Ефтая, Давида й Самуїла та про пророків,

що вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, паці левам загороджували,

силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців;

жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші були скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння;

а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці.

Камінням побиті були, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі.

Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних.

І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли,

бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали.

Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що облутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами,

дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радости, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 1, в. 43 – 51)

Наступного дня захотів Він піти в Галілею. І знайшов Він Пилипа та й каже йому: Іди за Мною!

А Пилип із Віфсаїди походив, із міста Андрія й Петра.

Пилип Нафанаїла знаходить та й каже йому: Ми знайшли Того, що про Нього писав був Мойсей у Законі й Пророки, Ісуса, сина Йосипового, із Назарету.

І сказав йому Нафанаїл: Та хіба ж може бути з Назарету що добре? Пилип йому каже: Прийди та побач.

Ісус, угледівши Нафанаїла, що до Нього йде, говорить про нього: Ото справді ізраїльтянин, що немає в нім підступу!

Говорить Йому Нафанаїл: Звідки знаєш мене? Ісус відповів і до нього сказав: Я бачив тебе ще давніш, ніж Пилип тебе кликав, як під фіговим деревом був ти.

Відповів Йому Нафанаїл: Учителю, Ти Син Божий, Ти Цар Ізраїлів!

Ісус відповів і до нього сказав: Через те віриш ти, що сказав Я тобі, що під фіговим деревом бачив тебе? Більш від цього побачиш!

І Він каже йому: Поправді, поправді кажу вам: Відтепер ви побачите небо відкрите та Анголів Божих, що на Людського Сина підіймаються та спускаються.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.

(c. 11, v. 24 – 26, 32 – 12:2)

Brethren: By faith Moses, when he became of age, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, choosing rather to suffer affliction with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin, esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt; for he looked to the reward.

And what more shall I say? For the time would fail me to tell of Gideon and Barak and Samson and Jephthah, also of David and Samuel and the prophets:

who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens.

Women received their dead raised to life again. Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment.

They were stoned, they were sawn in two, were tempted, were slain with the sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented—

of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, *in dens and caves of the earth.*

And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise,

God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us.

Therefore we also, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us,

looking unto Jesus, the author and finisher of *our* faith, who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God.